

## অনন্ত বিজয়কে-৩

অনন্তকে আবারো অসংখ্য ধন্যবাদ ও শুভেচ্ছা। তোমার লেখার গুণগত ও ভাষাগত মানের সাথে আমি কিন্তু কোনভাবেই তাল মিলাতে পারবো না। কারণ আমার লেখার হাত খুবই খারাপ। সাজিয়ে-গুছিয়ে সাহিত্যের ছোঁয়া দিয়ে সুন্দর করে লিখতে পারি না। এ আমার বড় দুর্বলতাগুলোর মধ্যে একটি। তার মূল কারণ হচ্ছে লেখার অভ্যেস কোন কালেই ছিলো না। মাঝ বয়স থেকে ইন্টারনেটের সুবাদে ছিটে-ফোটা কিছু লিখতে শুরু করেছি।

যাহোক, আগেই বলেছি, আমি নিজেই একজন সংশয়বাদী এবং কিছু কিছু প্রশ্নের উত্তর আমি নিজেই খুঁজছি। সুতরাং হাত-সাফাই করে কোনকিছু এড়িয়ে যাওয়ার আমার মোটেও ইচ্ছে নেই। সবার মনে একটা খচখচানি-ও থেকে যাবে। আমি ‘রূপক’ ইসু আবারো নিয়ে আসতে চাই এবং এই ইসু পরিস্কার না হয়ে অন্য কোন ইসুতে গেলে সবকিছুই গোলমালে হয়ে যাবে। তোমার একদম প্রথম লেখায় কিছু আয়াত (১৪:৫৮, ১২:২, ৫৪:১৭, ১৪:৪) কোট করে বলেছিলে যে, সেই সকল আয়াত অন্য একটি আয়াতের (৩:৭) সাথে কন্ট্রাডিক্ট করে। ভাসা-ভাসা উত্তর দিলেও আমি বিষয়টিকে সেভাবে গুরুত্ব দিই নাই মন হয়। পরে বুঝতে পারলাম এটিই মেইন ইসু। তোমার আয়াতগুলোর ইংরেজী অনুবাদ এখানে তুলে দিচ্ছি। দয়া করে পড়ে নাও :

**44.58:** And We have made (this Scripture) easy in thy language only that they may heed.

**12.2:** We have sent it down as an Arabic Qur'an, in order that ye may learn wisdom.

উপরোক্ত দুটি আয়াতে মুহাম্মদের মাতৃভাষা অর্থাৎ এ্যারাবিকের কথা বলা হয়েছে যাতে করে তারা নিজের মাতৃভাষায় কোরান পড়ে চিন্তা করতে পারে এবং সেইসাথে জ্ঞান অর্জন-ও করতে পারে।

**54.17:** And in truth We have made the Qur'an easy to remember; but is there any that remembereth?

এই আয়াতে কোরান পড়ে সহজে মনে রাখার কথা বলা হয়েছে। ১০০% কোরান একদম পারফেক্টলি কতোজন মনে রাখতে পারে সে বিষয়ে সন্দেহ থাকলেও তুমি নিশ্চয় জানো যে পৃথিবীতে কোরান-ই একমাত্র ধর্মগ্রন্থ যেটা সবচেয়ে বেশী মানুষ মুখস্ত করেছে। আর কোরানের কম-বেশী অংশবিশেষ তো প্রায় ১০০% মুসলিমদের-ই মুখস্ত।

**14.4:** And We never sent a messenger save with the language of his folk, that he might make (the message) clear for them. Then Allah sendeth whom He will astray, and guideth whom He will. He is the Mighty, the Wise.

এখানেও মাতৃভাষায় প্রত্যেকটি ধর্মগ্রন্থ নাজিলের কথা বলা হয়েছে যাতে করে নবী-রসুলরা তাদের নিজের ভাষায় সাধারণ মানুষের কাছে পরিস্কারভাবে ধর্মের বাণী (Message) পৌঁছে দিতে পারে। নীচের আয়াতটিও দেখে নিতে পারো।

**14.1:** Alif. Lam. Ra. (This is) a Scripture which We have revealed unto thee (Muhammad) that thereby thou mayst bring forth mankind from darkness unto light, by the permission of their Lord, unto the path of the Mighty, the Owner of Praise.

গত লেখায় উপন্যাসের এক উদাহরণ দিয়ে কিছু একটা বুঝাতে চেয়েছিলাম। তুমি হয়তো গুরুত্ব দাও নাই। সেখানে আমি বলতে চেয়েছিলাম যে, কেহ যদি একটি উপন্যাস পড়ে তার মূল **মেসেজ** বা **সারাংশ** উদ্ধার করতে না পারে সেক্ষেত্রে কিন্তু উপন্যাস পড়াটাই বৃথা।

এবার উপরের আয়াতগুলো ভালো করে পড়ে নিয়ে বলো যে কিভাবে সেই আয়াতগুলো নীচের আয়াতের (৩:৭) সাথে কন্ট্রাডিক্ট করে। উপরের আয়াতগুলোর কোথাও কি বলা হয়েছে যে, কোরানের ১০০% মানুষ বুঝতে পারবে? না, তা কিন্তু বলা হয় নি। উপরের আয়াতগুলোতে মূলতঃ **মাতুভাষা** ও কোরানের **মেসেজ** (আয়াত ৩:৭ এর প্রথম অংশ কিছুটা ধরে নিতে পারো)-এর উপরই গুরুত্ব দেওয়া হয়েছে।

**আয়াত ৩:৭**

প্রথম আংশ :

He it is Who hath revealed unto thee (Muhammad) the Scripture wherein are clear revelations - **they are the substance/foundation of the Book.**

দ্বিতীয় আংশ :

**And others (which are) allegorical.** But those in whose hearts is doubt pursue, forsooth, that which is allegorical seeking (to cause) dissension by seeking to explain it. **None knoweth its explanation save Allah.** And those who are of sound instruction say: We believe therein; the whole is from our Lord; but only men of understanding really heed.

তুমি কি এই আয়াতের মাঝখানের একটি ফ্রেজ **‘None knoweth its explanation save Allah’** এর কথা বলতে চেয়েছ? এই ফ্রেজটাতে কিন্তু শুধুই **‘রূপক আয়াতের’** কথা বলা হয়েছে। দয়া করে পুরো আয়াতটা আরেকবার পড়ে নাও। আমি কিন্তু এই আয়াতের সাথে উপরের আয়াতগুলোর কোনই কন্ট্রাডিকশন দেখছি না। আর ‘রূপক’ আয়াত মানেই যে সেগুলি নিয়ে মানুষ অনুমান (Speculation) করতে পারবে না, তা কিন্তু না। তবে মানুষের অনুমান ভুল-ও হতে পারে। এখানে বলতে চাওয়া হয়েছে যে, ‘সরাসরি রূপক’ আয়াতগুলোর আলটিমেট অর্থ (Ultimate meaning) আল্লাহ ছাড়া অন্য কেহ জানে না। এর পর-ও তোমার মনে কোন সংশয় থাকলে দয়া করে জানাতে ভুলবে না যেন।

একটি গ্রন্থ পড়ে যদি মনে কিছু প্রশ্নের উদয় না হয় বা কিছু সংশয় না জাগে সেক্ষেত্রে গ্রন্থটা পড়ার মধ্যে কোনরকম এক্সাইটমেন্ট (Excitement) আছে কি? সেটা তো পিওরলি কবিতার গ্রন্থ হয়ে যাবে, তাই নয় কি?

ভালো থেকো।

রাহমান

29-Sept-2006

ahumanb@yahoo.com